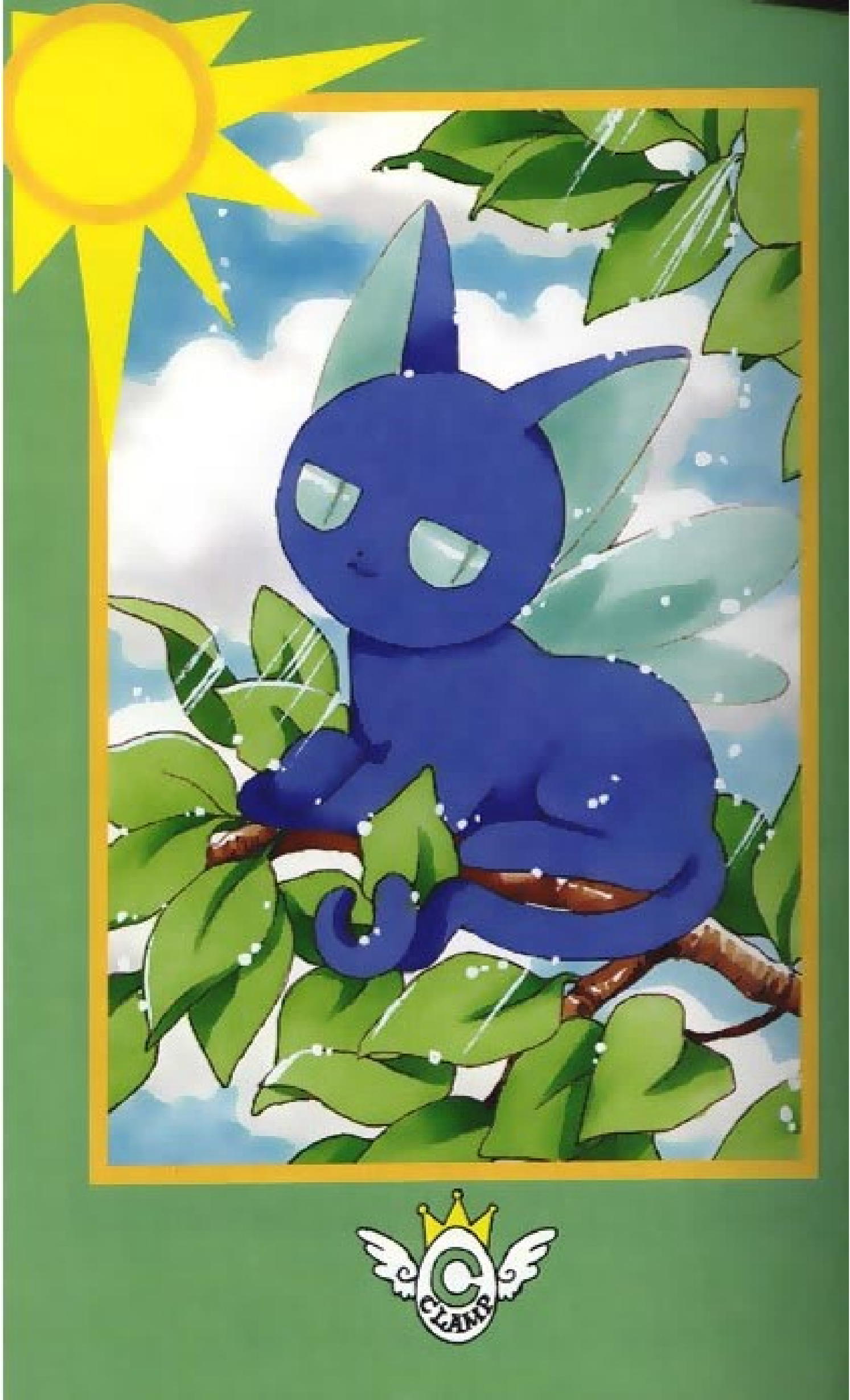
Kodansha Comics

CLAMP

9

カードキャプターさくら

CARDCAPTOR


CLAMP

CLAMP

カードキャプターさくら
CARDCAPTOR
Translated by Anne
Scanlated by Maria
http://sakurascans.cjb.net

GOING TO MEET TOMOYO SAN?
YEAH AND AFTER THAT I HAVE A FEW MORE THINGS TO DO
IM OFF!
OH WAIT LIP!
HOE?

NOTE: IN JAPAN, WHITE DAY IS BASICALLY THE REVERSE OF VALENTINES DAY: THE GUYS GIVE GIRLS STUFF INSTEAD OF GIRLS GIVING TO GUYS.

KINOMOTO HERE
SONOMI KUN!
THANK YOU FOR VALEN-TINES DAY
SAKURA SAN WAS VERY HAPPY
EH?
GRAND FATHER..?

HOE?
SAKURA SAN
ERIOL KUN!
YLIP
THEN WHITE DAY IS IN RETURN FOR VALENTINES DAY
FEBRUARY 14TH IS VALENTINES DAY. AND MARCH 14TH IS WHITE DAY
YLIP IM DELIVERING MY WHITE DAY PRESENTS. TODAY IS SUNDAY SO I CAN'T DELIVER THEM AT SCHOOL.
ARE YOU GOING SOME-WHERE?

NOTE: WELL AS FAR AS I HEARD WHITE DAY IS WHEN GUYS ARE SUPPOSED TO GIVE GIRLS CHOCOLATE IN **RETURN** FOR VALENTINES DAY. THIS MANGAS ALL SCREWED UP!!

ERIOLKUN DO YOU KNOW ABOUT VALENTINES DAY?
OUR IS DIFFERENT. WE DON'T HAVE THE CUSTOM OF GIVING CHOCOLATE
WHAT DO YOU GIVE?
THINGS LIKE FLOWERS BUT THOSE AREN'T FROM GIRLS. BOYS GIVE LOTS OF THINGS TO THE GIRLS OUT OF KINDNESS.
REALLY? THEN YOU DIDN'T GET ANY VALENTINE CHOCOLATE?
NO
I DID

WOW! FROM WHAT KIND OF PERSON?
A VERY BEAU-TIFUL ONE
I'D LIKE TO MEET THAT PERSON
IM HEADING THIS WAY
AH I HAVE TO GO THIS WAY

NOTE: BAH MORE PEDOPHILIA -_-

NO I JUST GOT HERE
WERE YOU WAITING?
TOMOYO CHAN!
SORRY I SHOULD HAVE CALLED HERE
FOR WHITE DAY
SAKURA CHAN!
BUT IT DOESN'T COMPARE TO THE DELICIOUS CHOCOLATES YOU MADE
THANK YOU!
うっとり
I'LL PUT ALL MY PENS INTO IT!
TO RECEIVE SOMETHING FROM SAKURA CHAN

I'LL TREASURE IT
SO I SEWED THIS
IM NOT GOOD AT THINGS LIKE SWEETS
BUT IM NOT GOOD AT SEWING EITHER SO DAD FINISHED IT
NO IT'S WONDERFUL

NO MATTER HOW MUCH I SEARCH. I DON'T GET IT
NO GOOD

YES
OH GREAT YOU'RE HOME!
ARE YOU HERE!?
WHY
THE OWNER OF THIS COAT POSESSES STRONG MAGIC POWERS

AH THIS IS THE FIRST TIME I'VE BEEN HERE
THANK YOU
ITS VERY NEAT AND ORDERLY
ITS JUST NORMAL
THATS NOT TRUE
ITS AMAZING SINCE YOU LIVE ALONE
WHY..... WHY ARE YOU HERE ANYWAY?
OH HERE
BECAUSE ITS WHITE DAY
HERE YOU GO
WHY..WHY ...WHY ME!?
BECAUSE YOU GAVE ME CHOCO-LATE

THERE WASN'T A CARD WITH IT!
THINKING ALOUD
WHAT MAKES YOU THINK THEY'RE FROM ME!
IT WAS IN THE MAILBOX ON FEBRUARY 14TH
I FOUND IT ON THE 15TH WHEN I WENT TO GET THE NEWSPAPER
WHY--WHY WHY DO YOU THINK ITS ME!
I JUST KNEW
THAT THEY WERE FROM SYAORAN KUN

NOTE: LOL!
THANK YOU!
GOOD! I ALREADY ATE THEM SO I WASN'T SURE WHAT TO DO IF YOU WANTED THEM RETURNED
ITS ALRIGHT..
BUT IS IT OK FOR ME TO GET THEM. THERES THAT PERSON YOU LIKE
SURE
CAN I OPEN IT?
N-NO YOU MADE ME THIS CHOPSTICK BOX..
IM SORRY ITS BAD
NO! I MEAN!
NO... ITS A PENCIL CASE...
NOTE: IT LOOKED LIKE A PENCIL CASE TO ME...

I'VE NEVER SEEN SUCH AN IMPRESSIVE PENCIL CASE!
NO I CAN SEE ITS A PENCIL CASE!
NO ITS FINE ITS A CHOP STICK BOX!
YOU REALLY ARE NICE
IM GLAD WE'VE BECOME FRIENDS

YOU'RE REALLY NICE AND WONDER-FUL
SO IM SURE WHOEVER YOU LIKE LIKES YOU TOO

25

AMAMIYA MASAKI

BIRTHDAY
NOVEMBER 18

FAVORITE THING
RAINBOW

MASAKI AMAMIYA

YUKI...
...ARE YOU HERE?
WHACHA DOING?
AH THERE HE IS

YU..
YUKI!
..TOUYA

YOU SCARED ME!
I'VE BEEN SO TIRED THESE DAYS
ITS WEIRD I SLEPT A LOT YESTER-DAY
I SAID I'D COME OVER BUT THAT WAS A WHILE AGO SO..
I TRIED CALLING BUT NO ONE WAS THERE.....
SORRY I DIDN'T HEAR THE PHONE..
TODAY IS WHITE DAY SO...
FOR SAKURA

O-OI!
SORRY
IM JUST SO TIRED..

HURRY UP AND REA-LIZE IT
..YUKI....

IM SORRY I KEPT YOU WAITING
NO IM SORRY TO CALL SO SUDDENLY
NOT AT ALL

ITS BEEN A LONG TIME...
PLEASE SIT
HOW MANY YEARS HAS IT BEEN?
THAT LONG
EVER SINCE NADESHIKO SANS' & MINES WEDDING CEREMONY
YES

I GOT A RECEIPT FROM SONOMI SN
FOR SAKURAS VALENTINE PRESENT
THE SAME AS WHAT NADE-SHIKO GAVE EVERY YEAR
CHOCOLATE A LETTER AND NADESHIKO FLOWERS
SHE DID HER BEST WRITING THAT LETTER
NADESHIKO MADE ME HAPPY

AND NOW
SAKURA CHAN ALSO MAKES ME HAPPY
IM SURE SAKURA SAN WILL BE HAPPY
PLEASE GIVE THIS TO SAKURA CHAN
ITS A WHITE DAY PRESENT
THERES SOMETHING I SHOULD TELL YOU

I KNOW
THANK YOU
AND IM SORRY
YOU'RE THE MAN NADE-SHIKO CHOSE
IM SURE NO ONE COULD HAVE MADE HER AS HAPPY
BUT

I DON'T KNOW WHERE I WAS BORN
I DON'T HAVE ANY RELA-TIVES
ITS NATURAL THAT YOU DON'T WANT SOMEONE LIKE THAT TO TAKE YOUR PRECIOUS NADESHIKO
I WAS SAD WHEN SHE SAID SHE WOULD LEAVE AFTER 16 YEARS UNDER MY CARE
NO ITS ONLY MY STUB-BORNES

I WISH I COULD TELL HER
NADESHIKO CHOSE A REALLY GOOD PARTNER
SHE WAS THE HAPPIEST IN THE WORLD
IM SURE SHE CAN HEAR YOU
WHERE EVER SHE IS

IM HOME!
WELCOME BACK!
IM BACK
HOE? WHATS THAT?
ITS A WHITE DAY PRESENT FOR YOU FROM NADESHIKOS GRANDFATHER
TO SAY THANK YOU FOR YOUR VALEN-TINES CHOCO-LATE
GRAND-FATHERS HERE?

GREAT!
I SEE. BUT IM REALLY HAPPY!
IT WAS DELI-VERED TODAY
WOW!
BUT WHAT IF ONII-CHAN COMES BACK. THEN I'D HAVE TO CHANGE AGAIN
ARE YOU GOING TO TRY IT ON? IM SURE IT'LL SUIT YOU

REALLY THEN ITS OKAY!
TOUYA-KUN STOPPED OVER AT TSUKISHIRO KUNS
ぱたぱた
ぱたぱた
ぱたぱた
ぱたぱた
ぎゅう
SORRY!
A-AGAIN...

THESE DAYS THIS KIND OF NONSENSE....
ぽい
ぽい
ぽたぽたぽたぽた
ACK! BOY SHE CHANGED FAST
ぽかぁ
ぽかぁ

IT LOOKS GREAT ON YOU!
NOW THAT I THINK ABOUT IT. I GOT A DRESS LIKE THIS BEFORE

BEFORE AT THAT SUMMER HOUSE
THERE WAS A GRANDPA LIVING ALONE
I WONDER IF HE KNOWS
MOM AND I WERE BOTH HAPPY
I'M SURE HE KNOWS

I WONDER IF I'LL EVER MEET HIM
YES
IM SURE
コト

RIGHT NADESHIKO SAN?
✿おわり✿
THE END

TRANSLATED BY ANNE
SCANLATED BY MARIA
HTTP://SAKURASCANS.CJB.NET

ITS ALREADY SPRING
THE SAKURA PETALS ARE SO PRETTY

HAYAH
YUKITO SAN GAVE ME THIS
WA
T
CH
HE GAVE IT TO ME THE DAY AFTER WHITE DAY
BUT IT SEEMS LIKE HE HASN'T GOTTEN ANY BETTER

ITS FROM MIZUKI SENSEI!
THE HOUSE IS EMPTY. IM HOME!
A LETTER CAME
SO SO A LITTLE LESS OF A KICK HERE AND A COMBO
ANGELIC LAYER
ITS SAKURA!

NOTE: LOL KERO-CHANS READING ANGELIC LAYER MANGA!! ITS A GREAT ANIME :)

HA! WHEN SAKURA BURST THROUGH THE DOOR I ESCAPED!
IM HOME!
I DODGED IT 3 TIMES NOW
OH! IS THE SISTER OK?
YUP!
HEY ARE YOU LISTENING? A LETTER?
ITS FROM MIZUKI SENSEI!

KINOMOTO SAKURA-SAMA

THANK YOU FOR YOUR LETTER
IM ALWAYS LOOKING FORWARD TO YOUR
CUTE LETTERS. ITS STILL
COLD HERE IN ENGLAND
ARE THE CHERRY BLOSSOMS
BLOOMING THERE?

ABOUT THE EXCHANGE STUDENT
IN YOUR LETTER
AND CLOW SANS PRESENSE.
SOMETHING MYSTERIOUS HAS
AWOKEN IN TOMOEDA

IM SORRY I CAN'T TELL
YOU ANYTHING RIGHT
NOW. MY ROLE WAS TO
GIVE YOU THE MOON
BELL.

THERES
ANOTHER
PAGE

BUT IM SURE THAT NO MATTER
WHAT AWAKENS YOU'LL BE ABLE
TO KEEP SMILING. EVEN THOUGH
IM ALL THE WAY IN ENGLAND I'LL
KEEP CHEERING FOR YOU. SO IM
LOOKING FORWARD TO THE DAY
WE MEET AGAIN

MIZUKI KAHO

EVERY ONE LOVES ME?
JUST ONE LAST THING. EVERYONE LOVES YOU. PLUS SAKURACHANS INVINCIBLE SPELL. DON'T FORGET THAT.
PLUS MY INVIN-CIBLE SPELL?
FOR YOU
EVERYTHING WILL SURELY BE ALRIGHT
EVERYTHING WILL SURELY BE ALRIGHT

THANK YOU MIZUKI SENSEI!
BUT
I WONDER WHY I REMEM-BERED CLOW SAN

ALRIGHT! IM GOING TO DO MY BEST TO MAKE A GREAT DINNER TONIGHT!
DID SHE WRITE GOOD STUFF?
NOW YOU'RE TALKIN SAKURA!
YEAH! SHE GAVE ME A LOT OF ENCOURAGE-MENT
FIN
ITS ABOUT TIME HE WAS BACK
IS IT ONII-CHAN?

YUKITO SAN!!

WHAT HAPPENED TO YUKITO SAN?
IS HE SICK?
HES JUST ASLEEP
BUT..
HES BEEN SLEEPING SINCE THE END OF THE DAY
HE FAINTED ON THE WAY HOME AND HASN'T WOKEN UP

IF HES NOT SICK
I WONDER IF HES OKAY
!
HES NOT SICK
BUT
BUT..?
ANYWAY WHEN HE WAKES UP HE'LL PROBABLY DIE IF YOU DON'T GO MAKE HIM SOMETHING
O.. OK...

YUE
SURELY SAKURAS MAGIC IS GETTING STRONGER AS SHES CHANGING AND CREATING THE CARDS

BUT ITS NOT ENOUGH TO SUPPORT
IF HIS REAL FORM OF YUE DISSAPEARS THEN HIS OTHER FORM OF YUKITO WILL ALSO DISAPPEAR
YUKITOS AND YUES EXISTANCES ARE CONNECTED
YUES EXISTANCE

WE'VE GOT TO HURRY UP AND SUPPLY YUE WITH POWER!
I WONDER IF YUKITO SANS OKAY
ㄱㅏㄱㅜ

HURRY UP AND REALIZE!
WHAT?
PEEL ALL THOSE CARROTS
しゃり・しゃり
OK..

ARE YOU OK?
THANKS FOR THE FOOD IT WAS GREAT!
OH! I'LL MAKE TEA!
SORRY TO MAKE YOU WORRY
SURE I WAS JUST ASLEEP
THANKS FOR THE FOOD
THANKS!
ぽた
ぽた

YUKI
TOUYA
THEN I'LL TELL YOU
WHAT
YOU FIRST

YOU PROBABLY KNOW BUT...
BUT THIS IS NO GOOD
I KNOW ABOUT YOU
YOU ARE..
MERCY
ACADEMY

THANK YOU!
I'LL HELP
TELL ME LATER
.....
SORRY TO KEEP YOU WAITING!
WELL I BETTER BE GOING SOON TOO
IM GOING TO WORK
I'LL TAKE YOU ON THE WAY BACK FROM WORK. YOU MIGHT FAINT AGAIN
THEN I'LL WAIT WITH SAKURA CHAN
IS THAT OK SAKURA CHAN?
YES!

IM WATCHING THE HOSUE WITH YUKITO SAN
YAY!
IN THE MIDDLE OF HW TOGETHER
YUKITO SAN AND HOMEWORK
(HANYAN)
BUT WHAT DO I DO IF HE SUDDENLY FALLS ASLEEP
I WONDER IF YUKITO SANS ALRIGHT

EH?
HM?
IS THERE SOMETHING YOU DON'T UNDERSTAND?
N-NO
I MUST HAVE IMAGINED IT

SAKURA CHAN?
CLOW SANS PRESENSE!?
LIM! I'LL GO BUY CAKE!
THERES A REALLY DELICIOUS CAKE SHOP!
I'LL BE BACK SOON!
I'LL GO TOO

26
辻谷彰子
誕生日
7月17日
職業
小学校教師(音楽)
好きな食べ物
チョコレート
嫌いな食べ物
なすび
好きなもの
映画
好きな色
青
好きな花
ブーゲンビリア
得意な科目
バエリア
苦手なこと
整理整頓
趣味
グラス集め
特技
マラソン
SHOUKO TSUJITANI
KERO CHAN!
ITS CLOWS PRESENSE!

YOU HADN'T HAD THE CHANCE TO WEAR ANY COSTUMES THESE DAYS
I COULDN'T LET THIS CHANCE ESCAPE
THIS MAKES ME TRULY HAPPY
SO
WHY DID I HAVE TO CHANGE?
I TOLD YUKITO SAN I'D BE HOME SOON
YOU CALLED TOMOYO
YOU SHOULD HAVE KNOWN IT WOULD HAPPEN
RIGHT?
I PROMISED SYAORAN KUN TOO
BUT WHY DID YOU HAVE TO CALL THE BRAT

ANYWAY LETS SEE WHATS UP WITH THAT PRESENSE
THE AURA IS STRONG NEAR PENGUIN PARK
WHAT IS IT?
HOE?
HMM JUST A LITTLE TO THE RIGHT
REALLY?
WHY IS IT ALWAYS NEAR KING PENGUIN?
HOEEEEEEEEEEEE!

THEY MOVED KING PENGUIN!!
WHAT!? A HOLE!?
BUT WHO'D MAKE A HOLE!
WHO WOULD DO THIS?

FLY!
WHY DON'T YOU CHECK IT OUT
BUT I CAN SENSE CLOWS PRESENSE INSIDE

IM GOING TOO!
WHAT THE HELL!
LOOKS LIKE THERES SOME KIND OF LID KEEPING US OUT
THUNDER COME FORTH!

RAIGEKI!
A STRONG MAGIC HAS CLOSED US OUT!
THE POWER IS PROBABLY CLOWS!

CLOW SANS PRESENSE
BUT WHY IN A PLACE LIKE THIS?
HOE?
HOW CUTE!

WHATS A SHEEP DOING HERE?
HOE!
HOEEEEEE!!!

THATS SAKURA CHANS VOICE!
FALL
FALL
WHATS GOING ON SAKURA!
SHIT!
FALL

NOTE: SINCE ITS HARD TO SEE. THATS SPINEL SUN AND RUBY MOON

YES IF HE DID HIS BEST
ATTACKING SHEEP SAKURACHAN WITH SHEEP NICE ERIOL
CLOW REED HAS THE POWER TO ESCAPE THIS RIGHT?
FOR THE SAKE OF WHAT I WANT I CAN PUT UP WITH INTERFERENCE

IF I USE WATERY I'LL ONLY GET HURT
BUT WHAT CARD DO I USE?
AND IF I USE FIREY I'L GET BURNED
WHAT DO I...
I HAVE TO DO SOMETHING!
I GOT IT!

THE ERASE
ERASE!

WELL DONE
THE INVISIBLE LID IS GONE TOO!
THE PRESENSE OF THE POWER IS GONE!

SAKURA CHAN!
SAKURA!
HOEEE
ARE YOU OK?
YEAH
THANK YOU FOR WORRYING!
SHEEP?
STUFFED ONES
SOMEHOW IT WAS FULL OF SHEEP
WHAT IS IT?

I GUESS WE HAVE TO FILL IT
OR TOMO-RROW THERE WILL BE AN UPROAR
WHAT DO WE DO ABOUT THE HOLE?
IT REALLY WAS CLOW SANS PRESENSE
WHAT WAS INSIDE?
EARTHY!

AND NOW I'LL USE THIS ONE LAST
OKAY
WINDY!

VERY CLEVER SAKURA CHAN
I SEE SHE USED EARTHY AND WINDY

TODAY SHE CHANGED TWO
IM JUST WONDERING WHY YOU'VE NEVER TOLD ANYONE WHAT WILL MAKE YOU HAPPY
ARE YOU THINKING WHAT IM THIKING
AND DO YOU KNOW WHAT WILL MAKE ME HAPPIEST SPINEL?
WHAT?
SOMETHING YOU CAN'T ANTICIPATE
おわり
THE END

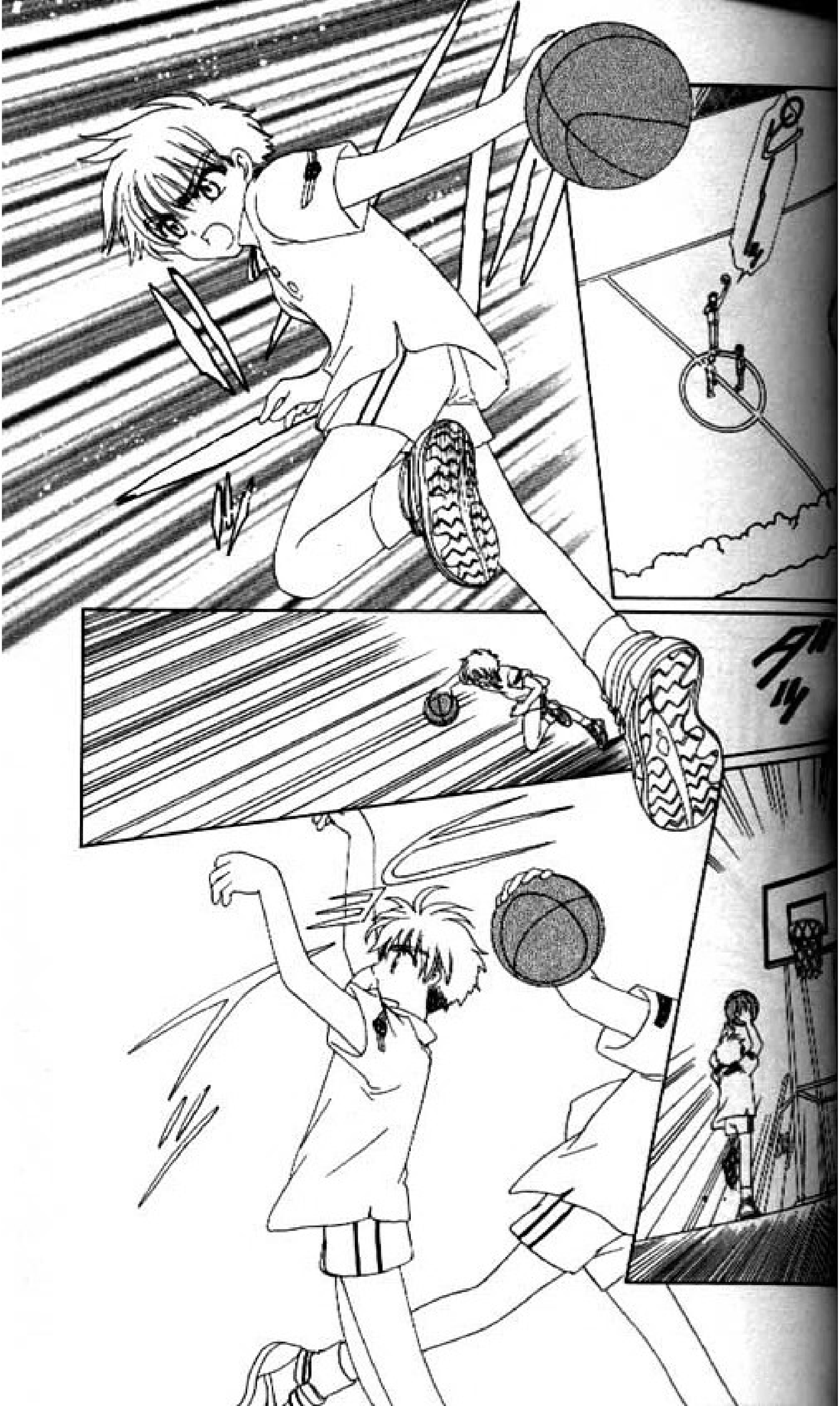
TRANSLATED BY ANNE
SCANLATED BY MARIA
HTTP://SAKURASCANS.CJB.NET

SAKURA CHAN YOU'RE NOT TIRED AT ALL THESE DAYS
YEAH
SEEMS LIKE CHANGING CARDS IS OK NOW

P-POWER
ITS FURTHER EVIDENCE OF YOUR POWER UP!
THAT MUST BE IT!
EVERY DAY YOU GROW CUTER. MORE AWE-INSPIRING AND WONDERFUL SAKURA-CHAN!
AND I SHALL HAVE EVERY MINUTE OF IT ON VIDEO!
OF COURSE I'LL MAKE THE CLOTHES
TO-TOMO YO CHAN
AH IM SO HAPPY IT MAKES ME DIZZY!

OR THE TIME WITH THE GIANT TEDDY BEAR
LIKE THE TIME WITH THE WATER
BUT ITS DANGEROUS TO DO THINGS TOGETHER
BE-CAUSE
NO MATTER WHAT THE DANGER!
I WILL GO WITH YOU SAKURA CHAN!
AS LONG AS IM WITH YOU IT'LL BE ALRIGHT

EVERYONE GATHER TOGETHER
TODAY WE CONTINUE BASKETBALL
はーい
OK FIRST
HIRAGIZAWA AND LI
EH!?
BEFORE WE HAD 5 ON 5 MATCHES
TODAY WE'LL TRY 1 ON 1
ERIOL KUN! SYAORAN KUN!
GOOD LUCK!
GENTLY



A...!
THATS GREAT!

JUST A LITTLE MORE
おしい
IF YOU PUT TOO MUCH EFFORT INTO IT. YOU'LL BE DISTRACTED
BECAUSE THERES SOMEONE SPECIAL IN THE AUDIENCE
HOE?

BE CALM
JUST THINK ABOUT THE BALL GOING INTO THE BASKET

HE DID IT!

BE CALM. IF YOU DON'T LOSE SIGHT OF THAT
YOU CAN BECOME STRONGER
TOMODA

キーンコーンカーンコーン
OK GYM PERIOD IS OVER

I WONDER IF IM WAKING UP TOO EARLY
WHY DOES ONLY WALKING THIS FAR MAKE ME TIRED

CLOW!

WHY ARE YOU HERE IN THIS FORM!
CLOW IS DEAD!

THERES SOMETHING I WANT
AND YOU CAN'T RECEIVE IT FROM YOUR NEW MISTRESS
THERES A SUIT-ABLE PERSON NEAR YOU
YOU HAVE ALMOST NO MAGIC LEFT
BUT I WANT IT TO REMAIN A SECRET FROM KERBEROS AND YUE

ITS TOO BAD YOUR FALSE FORM AND YOUR TRUE FORMS HEARTS ARE DIFFERENT
BUT YOUR DIFFERENT THOUGHTS WILL DEVELOP
IM PLEASED
IT WOULD BE BOTHER-SOME IF MY EXISTANCE WAS DISCOVERED NOW
SO FOR A WHILE
I'LL LET YOU FORGET

ぱち
WHAT?
!?!?!
ARE YOU ALRIGHT?
DID I SUDDENLY FALL ASLEEP JUST NOW?
YES YOU JUST SUDDELY FELL OVER
SORRY I MUST HAVE BEEN HEAVY
NOT AT ALL!
AND AGAIN I DON'T KNOW HOW I MOVED
THANKS AGAIN!

DID YOU FALL ASLEEP AGAIN?
LOOKS LIKE IT
WHATS WRONG TOUYA?
HOW
YOU DIDN'T COME BACK SO I CAME TO GET YOU
THAT KID..

..LOOKS LIKE DAD..
YEAH HES WEARING GLASSES AND HAS A KIND FACE
THATS NOT IT
MORE LIKE SOMETHING INSIDE

27

堤 美香

誕生日
9月26日
職業
小学校教師(算数)
好きな食べ物
うどん
嫌いな食べ物
キャベツ
好きな色
洗濯
好きな花
黄緑
カーネーション
苦手な科目
離乳食
苦手なこと
通知表の採点
趣味
音楽鑑賞
特技
徹夜しても平気

MIKA TSUTSUMI

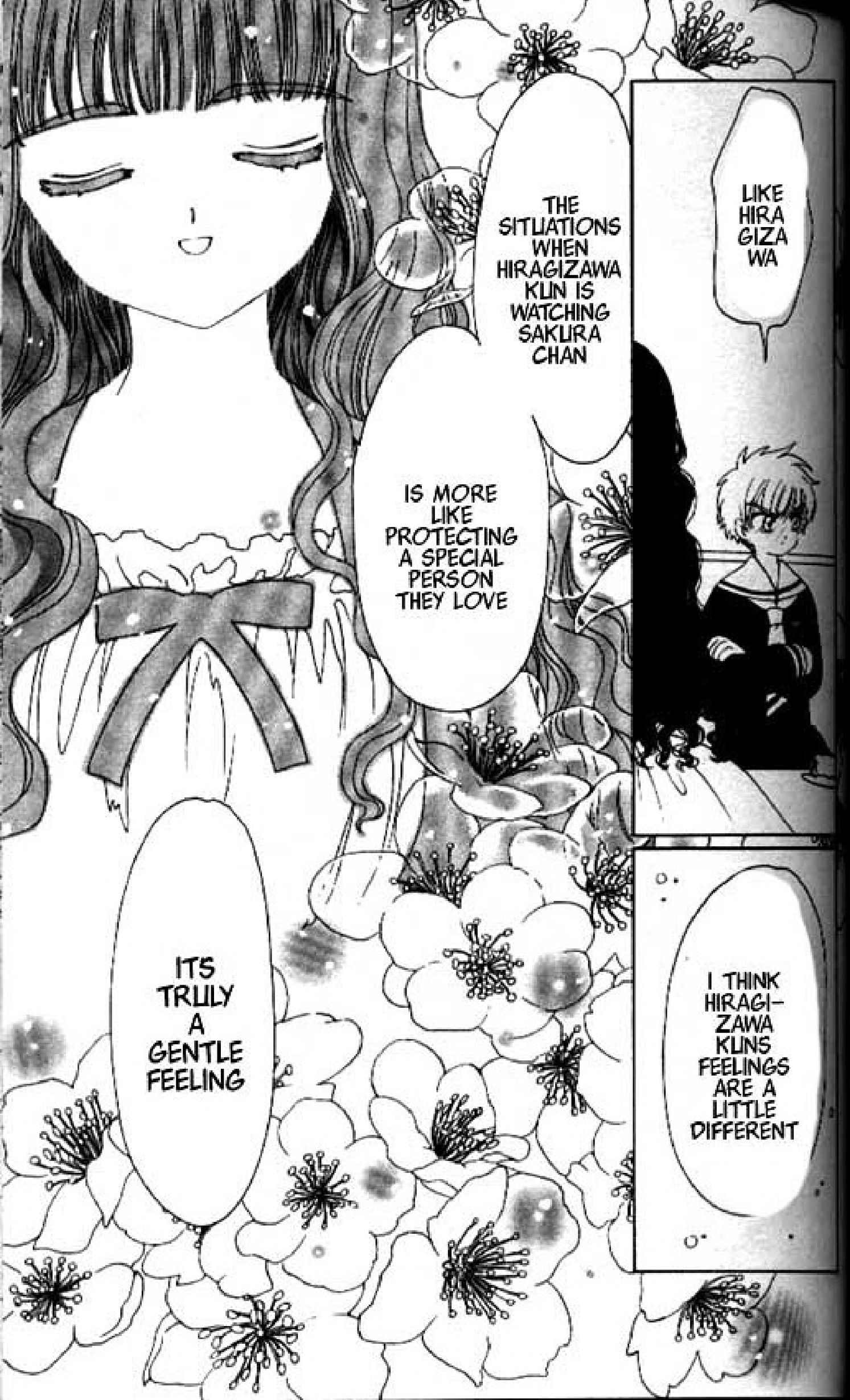
YOU CAN BECOME STRONGER
STAY CALM IF YOU DON'T LOSE SIGHT OF THAT
ARE YOU THINKING ABOUT SAKURA CHAN?
NO!
WH!
WHY!
おほほ

SONY
SHIT!
THIS IS WHAT I WANTED TO SHOW YOU
SAKURA!
WHEN DID YOU GET THIS!
IT SEEMS LIKE THE VIDEO SWITCH WAS ON

YES?
ひなこっ
SAKURA!
WAHHH!!
SHALL I SHOW IT TO YOU AGAIN?
YOU STILL CAN'T CALL HER SAKURA CHAN CAN YOU?
どどどど

BECAUSE YOU LIKE HER!
B..BUT
SHE HAS SOMEONE SHE LIKES...
SAKURA CHAN IS A LITTLE DENSE SO IF YOU DON'T TELL HER SHE WON'T KNOW!

SO YOU WON'T TELL HER?
WHENEVER I TRY AND TELL HER SOMETHING HAPPENS
THE TIMING...
BUT THERE ARE MANY PEOPLE WHO LOVE SAKURA CHAN!
SAKURA-CHAN IS A BIG TARGET BECAUSE SHES WONDERFUL AND CUTE
I- I KNOW
WELL FOR EXAMPLE? WHO?

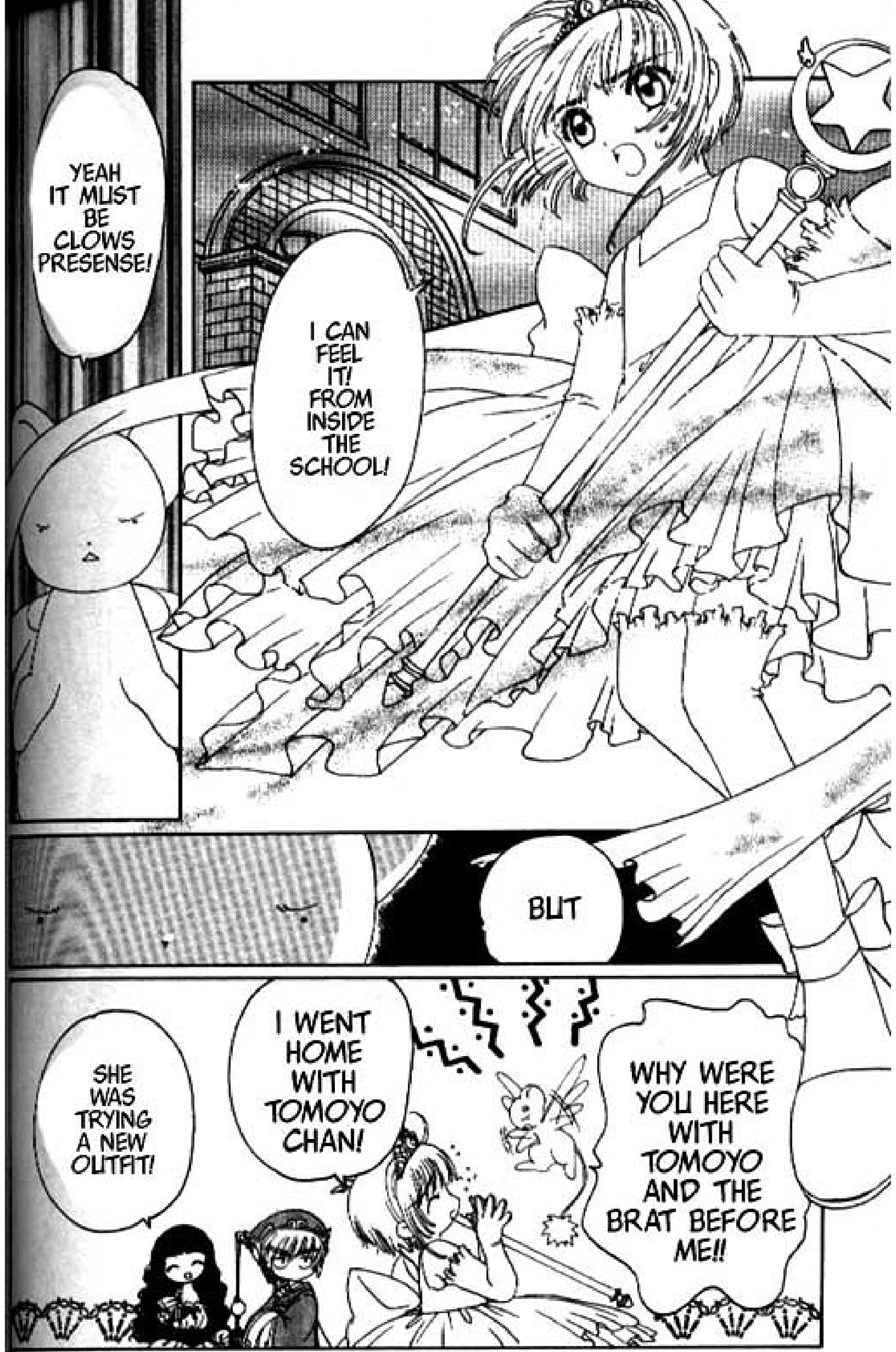

LIKE HIRA GIZA WA
THE SITUATIONS WHEN HIRAGIZAWA KUN IS WATCHING SAKURA CHAN
IS MORE LIKE PROTECTING A SPECIAL PERSON THEY LOVE
I THINK HIRAGI-ZAWA KUNS FEELINGS ARE A LITTLE DIFFERENT
ITS TRULY A GENTLE FEELING

YOU REALLY DO SEE A LOT

IT'S SO WONDER FUL!
I WONDER IF THIS IS OK...
IT FEELS SO GOOD TO BE THE PRODUCER OF CLOTHES THAT MAKE YOU LOOK SO CUTE!

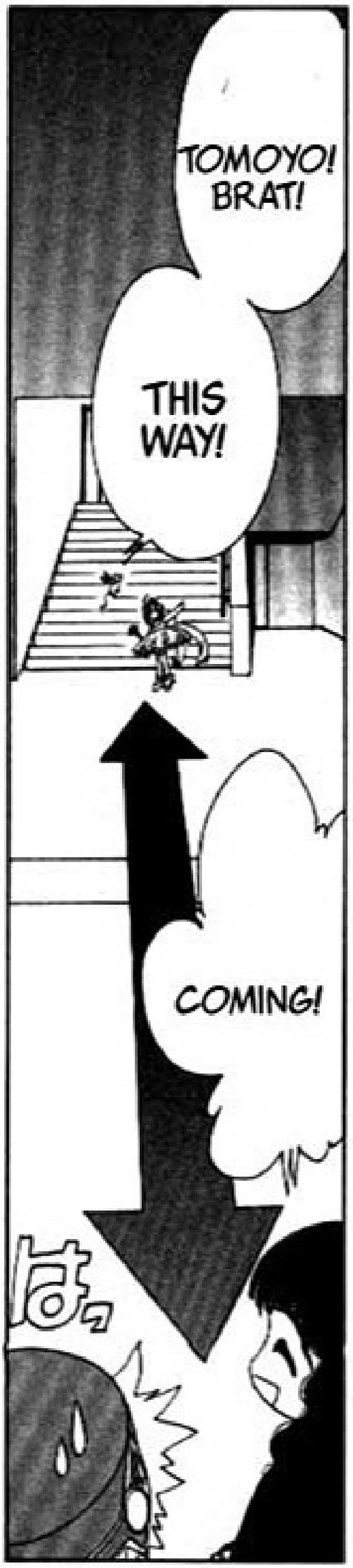
SAKURA!
IS THAT FROM BEFORE AT KING PENGUIN?
AH!
NO! ITS!
YUP!
YOU WERE REALLY WORRIED

THANK YOU
WHAT IS IT?
ITS CLOW SANS PRESENSE!

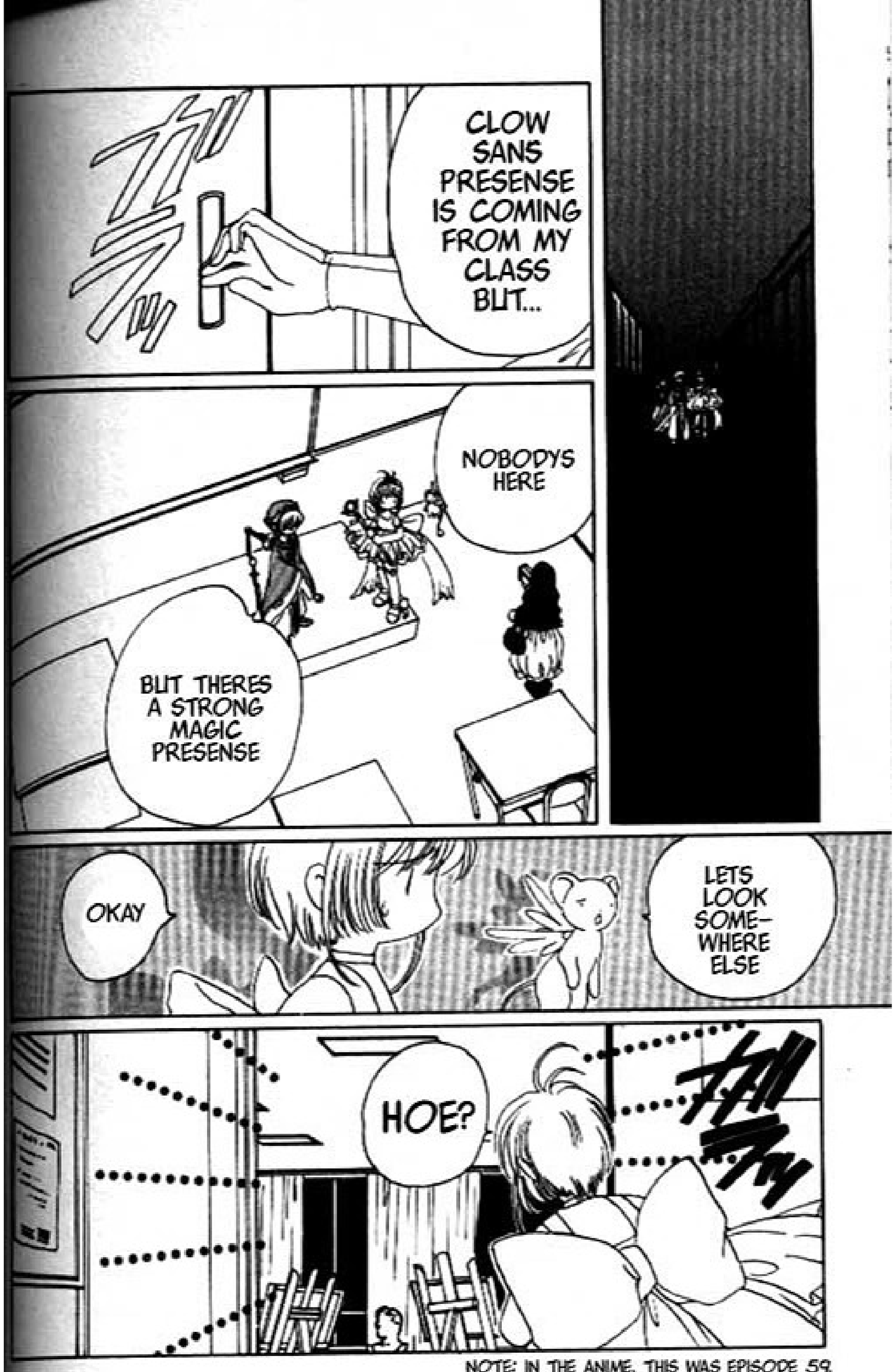

YEAH IT MUST BE CLOWS PRESENSE!
I CAN FEEL IT! FROM INSIDE THE SCHOOL!
BUT
SHE WAS TRYING A NEW OUTFIT!
I WENT HOME WITH TOMOYO CHAN!
WHY WERE YOU HERE WITH TOMOYO AND THE BRAT BEFORE ME!!

I'M OUTTA HERE!
BUT THERES A SHARE FOR YOU!
DID YOU HAVE SNACKS?
YE
YEAH...
REALLY?
WAI WAI!
I'LL EAT IT LATER
HERE
KERO-CHAN YOU ONLY EAT OUT OF STUBBORNESS
ALL THE EFFORT INVOLVED MAKES ME HAPPY!

I CAN'T DO ANYTHING
YOU ARE REALLY ALWAYS WATCHING HER
HELPING HER AND MAKING HER CLOTHES
THATS NOT TRUE
LI-KUN YOU DO WHAT YOU CAN


TOMOYO! BRAT!
THIS WAY!
COMING!
ha

HAVE CONFI-DENCE!



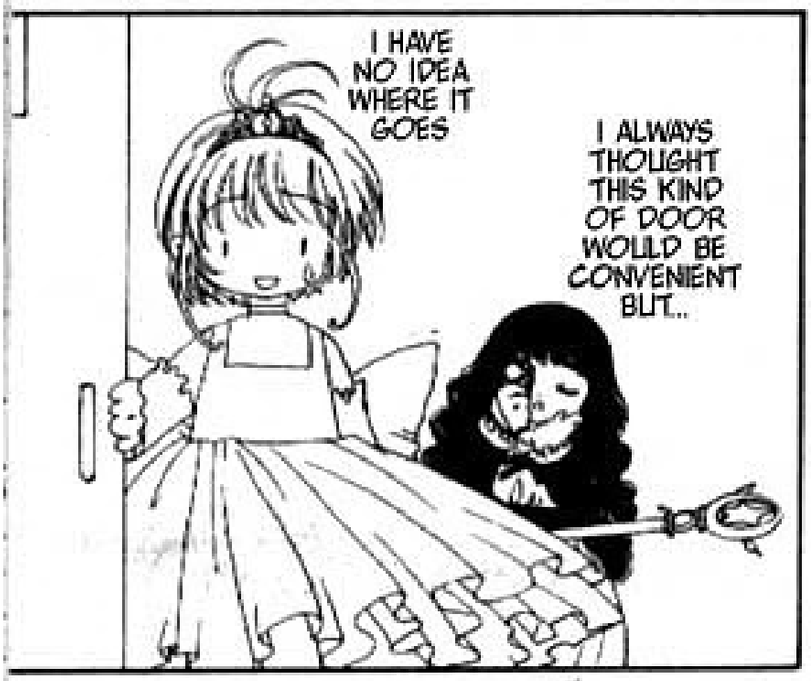
NOTE: IN THE ANIME. THIS WAS EPISODE 59. THEY WERE CHASING AROUND A BOUNCING BASKETBALL

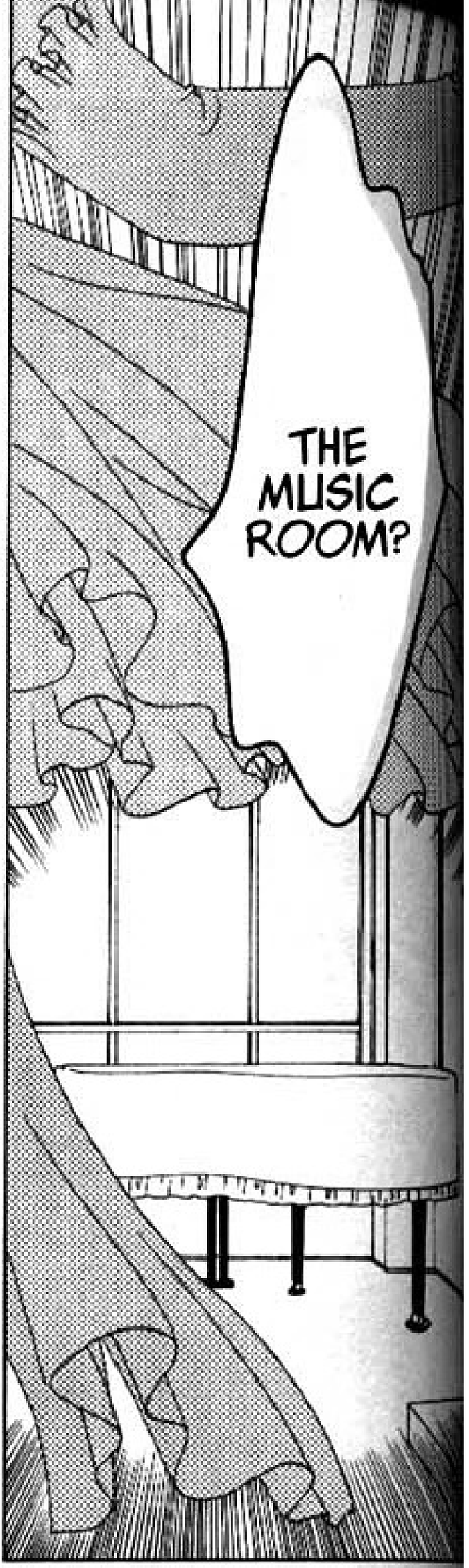
HOeeeeee!
WHATS UP? YOU OPENED THE DOOR THEN CLOSED IT
I THOUGHT IT WAS A DIFFERENT ROOM. IT SHOULD BE A HALLWAY

THERES A DIFFERENT CLASSROOM CONNECTED HERE TOO?
WHAT IS IT?
THE DOORS MUST BE ALL CONNECTED TO DIFFERENT PLACES

OH NO
WELL WE CAN'T DO ANYTHING ABOUT IT
WE SHOULD KEEP WALKING TO LOOK FOR THE PRESENSE
R-RIGHT
OK FROM HERE. THE ART ROOM...
WHICH WAY SHALL WE GO?

IN HERE NOTHING HAS CHANGED. ITS THE SAME AS THIS AFTERNOON
BUT NO ONE IS HERE
THERES A MAGIC PRESENSE
WHY NOT?
SHALL WE LOOK SOME WHERE ELSE?
はう～
WHERE WILL IT LEAD TO NEXT?


I HAVE NO IDEA WHERE IT GOES
I ALWAYS THOUGHT THIS KIND OF DOOR WOULD BE CONVENIENT BUT..


THE MUSIC ROOM?

I GUESS I'LL GO OUT THERE...

TOMOYO CHAN!
SAKURA CHAN!

SHES GONE...
TOMOYO CHAN!
つづく
TO BE CONTINUED

translation by anne

scanlation by maria

http://sakurascans.cjb.net

美術室
TOMOYO CHAN!

OH NO!
IT MUST BE CONNE-CTED TO ANOTHER PLACE AGAIN!
DON'T CRY!

CRYING WON'T DO ANYTHING
YOU NEED TO THINK
HOW DO WE GET TO THE ART ROOM AGAIN?

RIGHT
THE DOORS DON'T SEEM TO BE CONNECTED LOGICALLY
WE CAN'T JUST OPEN EVERY DOOR IN THE SCHOOL IN ORDER
I DON'T KNOW HOW TO GET TO THE ART ROOM
IF WE KEEP OPENING ONE DOOR OVER AND OVER

TOMOYO DOESN'T HAVE MAGIC POWER
SO SHE WON'T KNOW WE'RE LOOKING FOR HER
AND THERES NO CARD I CAN USE
HEY BRAT HAVEN'T YOU MASTERED ANY MAGIC TO LOOK FOR PEOPLE?
TOMOYO CHAN LEFT HER UMBRELLA IN THE CLASSROOM!
BUT UNTIL THE CLASS ROOMS GET BACK TO NORMAL WE CAN'T RETURN TO THE ART ROOM EITHER
AH!
IF I HAD SOMETHING OF HERS I MIGHT BE ABLE TO

NO MATTER HOW HARD I THINK NOTHING COMES!
NO GOOD!
I HAVE TO FIND HER FAST
BUT HOW?
TOMOYO CHAN MUST BE SO SCARED ALL ALONE

TOMOYO
CHANS
VOICE

A
BEAUTIFUL
SONG

WAIT FOR ME TOMOYO CHAN! I WILL FIND YOU!
AH!
WHAT IS IT??
I DON'T KNOW IF IT'LL WORK BUT IM GONNA TRY!

FIND THE SHADOW BELONGING TO THE GIRL!
SHADOW!

I CAN HEAR A SONG FROM THERE!
HERE!

TOMOYO CHAN!
WERE YOU! SCARED ALL ALONE??
IM SORRY IM LATE!
NOT AT ALL

28

山本俊信

誕生日
4月8日

職業
小学校教師(美術)

好きな食べ物
山菜

嫌いな食べ物
レモン

好きなもの
朝の散歩

好きな色
紅色

好きな花
昔日紅

特技
炊き込みごはん

苦手なこと
怒ること

趣味
番店めぐり

特技
剣道

TOSHINOBU YAMAMOTO

BECAUSE I KNEW YOU WOULD SURELY FIND ME

CLOW SANS PRESENSE VANISHED
EVERYTHING RETURNED TO NORMAL

I FELT LIKE SOMEONE WAS THERE
WHAT IS IT
EVERY TIME SHE CHANGES A CARD
SAKURA SANS POWER BECOMES STRONGER

I THOUGHT IT WOULD LET YOU KNOW WHERE I WAS
SINCE SOUND WAS THE ONLY THING I COULD SEND OUT
BUT IF SYAORAN KUN WASN'T THERE TO TELL ME CRYING WOULDN'VE SOLVED ANYTHING I PROBABLY WOULD HAVE CRIED A LOT
THE TRUTH IS
WHEN YOU WEREN'T THERE I STARTED TO CRY
I HEARD YOUR SONG
THEN I HEARD YOUR SONG
BUT I COULDN'T THINK OF ANYTHING

TO DO MY BEST
WHEN I HEARD YOUR SONG, IT ENCOURAGED ME
THANK YOU
THANK YOU VERY MUCH FOR FINDING ME

LATELY I'VE BEEN MISSING A LOT OF IT. LAST TIME WITH THE SHEEP. AND THE TIME WITH THE MIST TOO!
ONCE AGAIN I'VE LET SAKURA CHANS BIG ACTION OF IMPORTANT DECISION MAKING GET AWAY!
I ONLY HAVE ONE REGRET
おほほほほ
OK TO EASE YOUR HEART BREAK I'LL LET YOU GET A SPECIAL SHOOT!
THANK YOU
FOR TELLING ME NOT TO CRY
W- WHAT FOR?
OHO HO HO
FOR SPECIAL SERVICE HOW ABOUT THIS POSE!

NO
NOT JUST TODAY
THANK YOU FOR EVERY TIME
SAKURA CHAN IS A LITTLE DENSE SO
IF YOU DON'T TELL HER SHE WON'T KNOW

WHAT?
U..
UM
I
..I..
ABOUT
YOU I...
LO...

SAKURA!
LETS POSE TOGETHER!
LETS DO IT RIGHT OVER HERE!
WONDERFUL! SPIN AROUND SO YOUR SKIRT FLARES!
PUT YOUR HAND LIKE THIS
← FROZEN

CAN I SEE?
YES
THANK YOU!
AMAZING ERIOL KUN! YOU'RE GOOD AT ART TOO!
YOU REALLY DO LOOK LIKE HIM

YOU AND MY DAD LOOK A LOT ALIKE
YOU BOTH WEAR GLASSES AND ARE NICE AND
YOU CAN DO ANYTHING!
AH!
AND YOU BOTH CALL ME SAKURA SAN!
YOU HAVE TO COME AND VISIT ME SOMETIME! YOU CAN MEET MY DAD!
BY ALL MEANS

YESTERDAY WAS UNFORTUNATE
とぼぼ
YOU WERE GOING TO TELL SAKURA CHAN BEFORE KERO CHAN BARGED IN
ARE YOU GOING TO KEEP TRYING TODAY?
S-SHE-SHES PROBABLY BUSY SO I CAN'T!

WAAAH!
SYAORAN KUN!
SORRY! I DIDN'T THINK THAT WOULD SURPRISE YOU
WH- WHAT?
YESTERDAY YOU WERE TELLING ME SOME- THING WHEN WE WERE COMING BACK FROM SCHOOL
SO I THOUGHT I COULD LISTEN NOW
THEN IM GOING TO CONTINUE DRAWING MY PICTURE
OK BYE!

I..I..
WHAT DID YOU WANT TO TALK ABOUT?
LO..
LO...
YOU I...
ABOUT

KYAAAA!!!
<--LOVE YOU!
HOE?
WHAT HAPPENED?
FROZEN

I WONDER IF HE'S SICK
HES BEEN REALLY TIRED LATELY
I WONDER IF HES OK
TSUKI SHIRO KUN SUDDENLY FELL OVER
HES ALREADY AT HIS LIMIT
MY MY

I FELL ASLEEP AGAIN DIDN'T I
IN THE MIDDLE OF GYM CLASS
TOLIYA
IM JUST SO TIRED
THATS REALLY STRANGE
YOU HAVE TO REALIZE

HUH?
YUKI
ABOUT YOU I.....
EXCUUUUSE ME!!

THE TEACHER SAID TO COME QUICK. WE'RE HAVING OUR BASEBALL TEST! RIGHT NOW OUR TEAM IS UP AND WITHOUT YOU AND HIM WE'VE ONLY GOT 7 PEOPLE!
IM GOING TO WAIT HERE
BUT IF YOU DON'T TAKE THE TEST YOU'LL GET A 0!

IS TSUKISHIRO SAN ALRIGHT!
TOUYA KUN!
NOT AGAIN

EVERY BODYS WAITING!
う…
IM GOING NOW!
I'LL BE BACK AS SOON AS ITS OVER SO JUST SLEEP HERE
OKAY

HUH?
WHAT IS IT...
WHAT...HUH?

WHAT? THE TEACHER WILL BE MAD! EVERYONE WILL BE IN TROUBLE!
ENOUGH
ENOUGH? BUT TOUYA KUN!
TOUYA KUN! HURRY!
GO TELL THE TEACHER IM NOT COMING!
IM GOING TO STAY WITH YUKI
AND YOU'RE IN THE WAY
OK..

うきゃー
TYO
SO YOU WERE IN THE WAY
HOW CRUEL!
AWFUL! TOUYA KUN AND HIS PRECIOUS!
SUPPI!

IT CAN'T BE HELPED
IF THATS WHAT HE WANTS TO DO
BUT IT MIGHT GIVE ERIOL TROUBLE AND NOW WITH SAKURA CHANS POWER UP!
NO I WANT HIM!
JUST THE SAME AS EVER
I DON'T THINK ERIOL IS IN TROUBLE
YOU MAY BE SURP-RISED

LISTEN TO ME
I KNOW
YOU'RE NOT HUMAN

SO YOU DON'T HAVE TO HIDE

WE FINALLY MEET
YOUR NAME?
YUE
YOU ARE THE ONLY ONE WHO KNOWS YUKITO ISN'T HUMAN
HE DOESN'T KNOW ABOUT MY FORM OF YUE
SO HE COULDN'T TRANSFORM UNTIL WHAT YOU JUST SAID

YUKITO HIMSELF HASN'T REALIZED HIS FEELINGS
JUST BEFORE HE UNCON-SCIOUSLY STOPPED YOU FROM LEAVING
IN THAT MOMENT HIS FEELINGS WERE SHOWN
YOU ARE SPECIAL TO HIM

YOU TOLD HIM
"I WON'T LET YOU DISSA-PEAR"
YEAH
NOW MY MASTER CANNOT SUPPORT MY EXISTANCE I DON'T KNOW WHAT TO DO
I KNOW
IF MY POWER CAN STOP YUKI FROM DISSA-PEARING. TAKE IT ALL
YOU WON'T BE ABLE TO SEE YOUR MOTHER ANYMORE
ITS UNFAIR FOR ONLY ME TO SEE HER

BUT
IF I HAVE NO POWER
SAKURA MIGHT GET IN TROUBLE IF I DON'T KEEP AN EYE ON HER
SO I WANT YOU TO PROTECT HER

THERES NO NEED TO PROMISE
WHEN MY BODY CHANGES I HAVE TO PRO-TECT MY MASTER
YOU DON'T LIKE CHANGING
BUT IF YOU DISSAPEAR YUKI WILL TOO
PROTECT SAKURA AND PROTECT YOURSELF
AND UNDER THOSE CONDI-TIONS YOU GIVE ME YOUR MAGIC?
YUP

I'LL DO MY BEST
YOU! REALLY DO RESEMBLE EACH OTHER
YUKI AND YOU!

IT MUST BE BECAUSE YOU'RE A BLOOD RELATIVE OF THE NEW CLOW MISTRESS?
ITS LIKE THE FLUCTUATION OF CLOWS POWER
AND I SHOULD HAVE SAID
THANK YOU
★10巻へつづく★
CONTINUES IN VOL 10

Kodansha Comics

つぎつぎと,『クロウカード』を『さくらカード』に変えていくさくら。好調なさくらをよそに,雪兎のようすに異変が！　さくらの魔力がまだ足りないのだ。このままだと,『雪兎』―『月』の存在自体があぶない！